



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2016-15/32
N° Pr. 2170-67-02-16-5

VERBALE

della XXX riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, martedì, 13 dicembre 2016, presso la sede della Comunità degli Italiani di Umago, con inizio alle ore 17:30.

Presenti: Rosanna Bernè, Corrado Ghiraldo, Marianna Jelicich Buić, Daniele Suman e Maurizio Tremul.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Paolo Demarin (giustificato), Christiana Babić (giustificata), Orietta Marot (giustificata) e Marin Corva (giustificato).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 13 dicembre 2016, N° 318, “Proposta di “Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017” e Proposta di “Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017”.
- 3) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 13 dicembre 2016, N° 319, “Proroga dei termini di scadenza dei contratti relativi ai sostegni e prestiti straordinari alla Casa editrice EDIT di Fiume”.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 13 dicembre 2016, N° 320, “Bando di concorso per la L edizione del Concorso d'Arte e di Cultura “Istria Nobilissima””.
- 5) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.
- 6) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Ad 1)

L'Ordine del Giorno della XXX riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

Ad 2)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano tutti i presenti. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

13 dicembre 2016, N° 318,

“Proposta di “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017” e Proposta di “Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017”

1. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario dello Stato italiano (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Cap. 4545 e Cap. 4543 del MAECI - Piano Permanente UI-UPT) in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, dovrebbe essere pari a 998.463,00 €.
2. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia all’Università Popolare di Trieste per la *“conservazione e lo sviluppo del patrimonio culturale e induistico del gruppo etnico italiano dei Paesi dell’ex Jugoslavia e i rapporti dello stesso gruppo con la nazione italiana”*, sarà pari a 800.000,00 €.
3. Si prende atto che per il 2017 la Legge 73/01 e successive modificazioni (Cap. 4544 del MAECI), dovrebbe essere pari a € 3.500.000,00.
4. Si prende atto che per il 2017 la finanziaria della Repubblica di Croazia dovrebbe determinare uno stanziamento in favore dell’UI, per il tramite del Consiglio per le Minoranze Nazionali, pari a Kune 705.000,00, ossia € 94.000,00 €.
5. Si prende atto che la finanziaria della Repubblica di Croazia dovrebbe poter deliberare per il 2017 uno stanziamento in favore dell’Unione Italiana e delle Comunità degli Italiani e delle SAC a questa associate, per il tramite dell’Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo croato, che dovrebbe essere pari a Kune 2.000.000,00, ossia € 266.667,00.
6. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario dell’Assessorato per le Comunità Nazionali della Regione Istriana a favore dell’Unione Italiana dovrebbe essere pari a 289.000,00 Kune, ossia 38.533,00 €. Inoltre la Regione Istriana dovrebbe assegnare un contributo di 50.000,00 Kune, ossia 6.666,00 € all’UI, che ha aderito al Bando regionale per la cultura, in favore della VI Edizione del Festival dell’Istroveneto. Pertanto complessivamente il contributo della Regione Istriana ammonterebbe a € 45.199,00.
7. Si prende atto che per il 2017 la finanziaria della Repubblica di Slovenia ha fissato un contributo in favore dell’UI per il tramite dell’Ufficio per le Comunità Nazionali del Governo sloveno, pari a € 41.800,00.
8. Si prende atto che per il 2017 gli introiti derivanti dagli immobili di proprietà dell’Unione Italiana dati in affitto a terzi saranno pari a 49.960,00 €; dalle quote di iscrizione degli allievi del CSMC dell’UI deriveranno € 10.800,00 e da altre attività ulteriori 12.000,00 €.
9. Si prende atto che, complessivamente, per la realizzazione delle attività a programma in favore della CNI per il 2017, all’Unione Italiana in qualità di ente propositivo dovrebbero essere assicurati, allo stato attuale, € 5.356.544,00 (erano € 5.336.713,00 nel 2016), con una differenza di + € 19.834,00, ossia del + 0,38%.
10. Si prende atto che, ai sensi delle nuove disposizione normative vigenti in Croazia, il Piano finanziario dell’UI per il 2017 deve essere approvato entro il 31 dicembre 2017 e deve contemplare il Piano delle entrate e delle uscite, il Piano degli addebiti e dei rimborsi e la spiegazione del Piano stesso.
11. Si approva il *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017”* (in allegato) e la relativa Delibera (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.
12. Si approva la Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e*

Slovenia per il 2017” e la relativa Delibera (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione. La Proposta contempla l’elenco di progetti e interventi alternativi nel caso alcuni dei progetti e delle iniziative prioritarie risultassero non condivisi dal “Comitato di Coordinamento delle attività a favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia”. La Proposta si articola nei seguenti importi complessivi:

- Legge 73/01 per il 2017, progetti prioritari: € 3.500.000,00.
 - Legge 73/01 per il 2017, progetti alternativi: € 350.000,00.
 - Ridestinzioni - Legge 19/91 e successive modificazioni; Convenzioni MAECI-UI e MAECI-UI-UPT, per quanto di competenza UI: € 113.482,00, di cui € 60.992,65 sul c/c UI e € 52.489,89 al MAECI.
 - Ridestinzioni - Legge 19/91 e successive modificazioni; Convenzioni MAECI-UPT e MAECI-UI-UPT per quanto di competenza dell’UPT: _____.
13. I mezzi finanziari per l’attuazione del “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017” sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, da mezzi propri e da altre fonti.
 14. Fino all’accoglimento del definitivo “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017” da parte dell’Assemblea UI, si autorizzano le spese di cui al Capitolo 8, “Unione Italiana: Spese funzionali” del “Programma di lavoro e Piano finanziario Provvisori dell’Unione Italiana per il 2017” per il primo trimestre del 2017.
 15. Si chiede all’Università Popolare di Trieste e all’ufficio di contabilità dei Servizi Amministrativi dell’Unione Italiana il dettaglio di spesa riferito all’attuazione del Piano UI del 2013, 2014, 2015 e 2016, per singole voci e capitolati di spesa.
 16. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 73/01, Cap. 4544 del MAECI, per il 2017, tra UI e UPT nella Convenzione MAECI-UI-UPT, tiene sostanzialmente conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell’UI e di 2/3 in favore dell’UPT.
 17. Si approva la ripartizione del “Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani per l’anno d’esercizio 2017” (in allegato), nell’importo totale di 533.500,00 €, unitamente al Fondo di riserva (in allegato), nell’importo di 51.193,00 €, che sono parte integrante della presente Conclusione. Si approva di versare la prima tranche di finanziamento per il 2017 non appena l’Università Popolare di Trieste avrà la relativa disponibilità finanziaria, alle Comunità degli Italiani che sono in regola con il rendiconto.
 18. Si approva la ripartizione del “Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l’anno d’esercizio 2017” (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione, nell’importo di € 502,000,00 al lordo. Alle CI e alle SAC si richiede uno sforzo ulteriore a migliorare costantemente la qualità delle attività e delle iniziative che queste realizzano. Si richiede alle CI e alle SAC di curare massimamente la visibilità e la pubblicizzazione delle attività, dandone comunicazione anche preventiva all’UI che a sua volta ne darà pubblica informazione. Le Comunità degli Italiani e le SAC sono tenute ad inviare all’Unione Italiana il curriculum dei docenti dei corsi di italiano, dei Dirigenti delle Sezioni culturali e dei Dirigenti delle Sezioni artistiche operanti presso le Comunità degli Italiani. I Beneficiari dei contributi di cui alla presente punto, nella realizzazione dei relativi eventi ed attività, sono tenuti ad evidenziare nei termini adeguati che gli stessi si realizzano con il finanziamento dello Stato italiano, dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste. In osservanza a quanto disposto dagli organi di controllo italiani, a fronte delle somme riscosse per le attività svolte, i Dirigenti delle Sezioni culturali e artistiche e i docenti dei corsi di italiano operanti presso le Comunità degli Italiani presenteranno regolari quietanze degli importi ottenuti. Le attività e le iniziative di cui al presente punto devono essere realizzate entro il 30 giugno 2018, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario in favore del Beneficiario. Entro 30 (trenta) giorni lavorativi dalla conclusione delle iniziative e attività di cui al presente punto, i Beneficiari sono tenuti a rendicontare all’Unione Italiana l’utilizzo dei contributi assegnati, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa della spesa sostenuta, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell’Istituzione. L’erogazione dei fondi di cui al presente punto è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal

legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi il Beneficiario non ha ricevuto altri contributi che sommati a quelli di cui al presente Atto superino la spesa effettivamente sostenuta. Entro quindici (15) giorni lavorativi dall'accredito ai Beneficiari dei mezzi finanziari di cui al presente punto, l'istituzione è tenuta ad inviare all'Unione Italiana copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese, ovvero le quietanze degli importi ottenuti.

19. In conformità alle determinazioni accolte dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* del 31 marzo 2015, si stabilisce:
- a) Si chiede alle CI il mantenimento delle quote associative alle CI, in ragione di 1,00 € mensile per singolo socio maggiorenne, ossia 12,00 € all'anno. I mezzi così incamerati rimarranno nelle disponibilità delle rispettive CI.
 - b) Per quanto riguarda i corsi di italiano organizzati presso le CI operanti sul territorio dove non operano scuole con lingua d'insegnamento italiana permane il criterio che per il loro funzionamento gli stessi siano affidati a qualificati professori di lingua italiana.
 - c) Tutti i gruppi di attività delle CI, sostenuti con i mezzi della Legge 73/01, organizzeranno almeno due spettacoli all'anno in sede, comunicando per tempo all'UI, le date degli spettacoli, che poi provvederà a pubblicizzare la notizia.
 - d) Le CI comunicheranno all'UI il calendario (luogo, giorno e orario) di svolgimento delle singole attività dei gruppi.
 - e) Nella presentazione dei preventivi per i singoli progetti/attività vanno sempre evidenziati i costi di compartecipazione che abitualmente sono già ora coperti dalle sedi ospitanti o da altre fonti.
 - f) Dovrà proseguire l'impegno a sostenere sempre più iniziative di alto livello contestualizzate all'area di riferimento dell'insediamento storico della CNI.
 - g) Le CI sono invitate a realizzare con sempre maggiore frequenza iniziative e manifestazioni congiunte e coordinate.
 - h) Far circuitare, d'intesa con gli IIC di Zagabria e Lubiana e l'UI-UPT, le iniziative culturali delle CI.
20. La Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017 e ridestinazione dei risparmi e degli avanzi determinati dall'attuazione dei progetti di cui ai fondi pregressi afferenti alle Convenzioni MAE-UI e MAECI-UI-UPT”* (in allegato) e la Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017”* (in allegato) sono trasmesse al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
21. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 3)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipa Marianna Jelicich Buić. Analizzato il punto, e apportata una modifica di carattere tecnico, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

13 dicembre 2016, N° 319,

“Proroga dei termini di scadenza dei contratti relativi ai sostegni e prestiti straordinari alla Casa editrice EDIT di Fiume”

1. Si prende atto che sono scaduti i termini di restituzione dei crediti erogati dal 2014 al 2016 dall'Unione Italiana alla Casa editrice EDIT di Fiume.
2. Si approva la proroga dei termini di scadenza dei crediti erogati dal 2014 al 2016 dall'Unione Italiana alla Casa editrice EDIT di Fiume al 30 settembre 2018.
3. Si autorizza il Presidente della Giunta Esecutiva a sottoscrivere il contratto, in allegato, che costituisce parte integrante della presente Conclusione, relativo alla proroga dei termini di scadenza dei crediti erogati dal 2014 al 2016 dall'Unione Italiana alla Casa editrice EDIT di Fiume, con la nuova scadenza del 30 settembre 2018.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi UI.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 4)

La Titolare del Settore "*Cultura*" della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore "*Cultura*", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
13 dicembre 2016, N° 320,
"Bando di concorso per la L edizione
del Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima"

1. Si approva il testo del Bando di concorso per la L edizione del Concorso d'Arte e di Cultura "*Istria Nobilissima*" (in allegato), che è parte integrante del presente Atto.
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1 della presente Conclusione sono assicurati dal "*Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017*" alla voce 6 "*Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima" L edizione, del Capitolo 4 "Cultura, Arte, Spettacolo e informazione"*".
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Settore "*Cultura*".
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 5)

Non ci sono problematiche correnti.

Ad 6)

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 19:00.

Preparato dal
Segretario della Giunta Esecutiva
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul